

MOCI 的 無願景 中英對照

「意識與互相連結」運動 (MOCI) 的 無願景

作者：James Mahu

中文翻譯：psiage

THE NON-VISION OF MOCI

By James Mahu

「意識與互相連結」運動 (MOCI) 的延展遠超過一個個體，也就是其創始人 James Mahu，的有限範圍。雖然他的字眼反映了他自己的觀點，但 MOCI 代表了所有存在體的集體意識，而集體有需要先由一個人來代表。如果集體被以“群體”來代表，也就是說，它是由一個組織所創立的，它就會有相互矛盾的目的。它就會有一個議程（譯註：就是會有一些想要達到的目標）。

MOCI extends well beyond the limited scope of one individual, namely, James Mahu, its founder. While his words reflect his own perspective, MOCI represents the collective consciousness of all beings, yet the collective needs to first be represented by one individual. If the collective is represented by the Many, that is to say, it is founded by an organization, it will have cross-purposes. It will have an agenda.

James 只是第一批去預想出一種「可以在‘意識 與 互相連結 的相交點上’被創造出來的運動」的人之一。而藉由藝術和哲學，這個運動被給予了一種沒有議程的本體。任何被創造出來的東西，不帶有議程，就脫離了組織和階級制度。因此，如果一個運動沒有了議程，它又怎麼會有願景呢？

James Mahu was simply among the first to envision a movement that could be created at the intersection of consciousness and interconnectedness. And through art and philosophy, this movement could be given an initial identity without an agenda. Anything created, without an agenda, is free of an organization and hierarchy. Thus, if a movement lacks an agenda, then how can it have a vision?

要理解 MOCI 的無願景，重要的就是要了解它的創立。有六個在 MOCI 的創立時就被做出了的重要決定：

In order to understand the non-vision of MOCI, it is important to understand its founding. There were six important decisions that were made in the founding of MOCI:

1. 它並不是一個被經濟引擎所綁住之任何類型的組織或事業體

That it was not an organization or business of any kind that was tethered to an economic engine.

2. 它需要被一個個體（而非一個組織），基於一種堅實的基礎把它創立出來，然後那個個體願意欣然放手，允許其他人將洞見和創造物添加進來。

It needed to be founded by an individual (not an organization) that established it on a firm foundation, and was then willing to walk away, allowing others to add their insights and creations.

3. 對於它的那些創始資料不能有所有權的觀念。儘管這些資料是由 James 所創作的，以一種藝術化的方式呈現了他對於「意識與互相連結」的理解。但是，它們並不被任何人所擁有。它們是共享的。

There could not be a sense of ownership of its founding materials. The materials, while created by James Mahu, present his understanding of consciousness and interconnectedness in an artful way. They are not owned. They are shared.

4. MOCI 的創始資料需要有這樣的一種版權：允許任何人在沒有任何顧慮的情況下，以最高的品質來下載、分享、列印、保存、並且以他們自己具創意的愛好和理解來使用它們。

The MOCI founding materials needed to have a copyright that allowed any individual to download them in their highest quality state and then share them, print them, save them, use them in their own creative interests and understanding without concern of any kind.

5. 這些創始資料在 MOCI 的官方網站上能夠永久免費地取得，無論網站所呈現的形式演化成什麼。

The founding materials would always be available for free on the original MOCI web presence, whatever that presence may evolve into.

6. 創立者 James 將為網站及其頻寬需求提供資金，一直到 網站的 共同-創立者們 的一種集體資助的方式能夠良好地維持 MOCI 及其資料的未來發展為止。

The founder, James Mahu, would fund the website and its bandwidth requirements until a collective funding method from its co-founders could sustain the evolution of MOCI and its materials well into the future.

所有這一切都是為了一個非常明確的理由：使 MOCI 不可能 成為任何類型的組織。而 James，藉由他的（免費）作品，會竭盡全力地來讓 MOCI 獨立於任何經濟議程之外。

All of this was for a very specific reason: To make it *impossible* for MOCI to become an organization of any kind. And James Mahu, through his writings, took every effort to make MOCI independent of any economic agenda.

創始資料的意圖，是要提供一個通達 Sovereign Integral 意識的個人的“入口匝道”之範例，並深化人類對於它的「與所有生命的互相連結」之理解。我們每個人都是一個 Sovereign Integral，是那更大的整體的一個不可分離的部分，以「既是 Sovereign——那(促成)合一的線——也是 Integral(而 Integral 也就是合一本身)」的身份，遍及所有的時空而存在。

The intention of the founding materials is to provide one example of a personal “onramp” to the Sovereign Integral consciousness, and to deepen human understanding of its interconnectedness with all life. We are each a Sovereign Integral, an inseparable part of the greater whole, existing across all spacetime as both the Sovereign — the thread of unity — and the Integral, which is unity itself.

創始資料並不意欲 要被視為終極真理，而比較是「被以藝術和哲學的方式揭示出來的一種廣闊的、想像中的真理」之觀點。

The founding materials are *not* meant to be taken as the ultimate truth, but rather as one perspective of an expansive, imagined truth, revealed artistically and philosophically.

在明尼蘇達州北部，有一個叫做艾塔斯卡公園（Itasca Park）的地方，在那裡你真的可以跳過浩瀚的密西西比河的源頭。這條小溪在它最寬的地方增大到 11 英里，源頭的水流了 3 個月，穿越 10 個州，最後匯入了墨西哥灣。

In northern Minnesota, there is a place called Itasca Park, where you can literally jump across the headwaters of the mighty Mississippi river. That tiny stream swells to a width of 11 miles at its widest part, and the water from its headwaters travels 3

months, across 10 states, before it empties into the Gulf of Mexico.

MOCI 的創始資料就只是它 (MOCI) 的源頭。它如何成長和發展，是無法講述或預見的願景的一部分。然而，僅僅因為它始於一個藝術性的故事，並不妨礙它成為一個科學發現、一個數學定理、一個哲學論述 或是 藝術性故事 (複數) 的一個馬賽克。MOCI 仍然可以是任何數目的表達方式的樞紐。任何東西都可以加入它，這就是它的本質。

The founding materials of MOCI are simply its headwaters. How it grows and develops are parts of a vision that cannot be told or foreseen. However, just because it started from an artful story, does not preclude it from becoming a scientific discovery, or a mathematical theorem, or a philosophical treatise or a mosaic of artful stories. MOCI can remain a hub of any number of expressions. Anything can adhere to it, that is its nature.

MOCI 具有可以擴展我們的視覺、聽覺和智力的 詞彙量 之潛能，讓我們的想像力和直覺的中心去發現我們自己的真理。真正的功課被留給了個人，去覺醒於他們在身份上的轉變，學會航行於「人類意識 以及 它與所有生命的互相連結」之複雜的地形，並藉由對於愛的一種重新定義來這樣做。這是它的創始見解之核心。

MOCI has the potential to expand our visual, auditory and intellectual vocabulary, allowing our imaginative and intuitive centers to uncover our own truths. The real work is left to the individual, to awaken to their shift in identity, and learn to navigate the complex terrain of human consciousness and its interconnectedness with all life, and to do this through a redefinition of love. This is the core of its founding insights.

(核心) Sovereign 才是我們的本體身份。當我們從合一分離出來，成為一個獨立的身份時，我們的 碎形 sovereign 就誕生了。它然後在時空的一個又一個的生生世世裡體現出來，穿上無限數量的身體，當它在遍及時空二元性的那無限的學習領域中勇往直前時。從「我們是獨立的 (sovereign)」的意義上說，這段旅程是存在主義的，但它也恰恰相反：它同時地又和「在所有時空裡的所有生命」整合 (integral with) 在一起。

The Sovereign is our identity. When we separated from unity, and became an independent identity, our sovereign was born. It then embodied, one lifetime after lifetime in spacetime, donning an infinite number of bodies as it made its way across the infinite learning realm of spacetime duality. This journey is existential in the

sense that we are sovereign, but it is also exactly the opposite: it is simultaneously integral with all life in all spacetime.

【譯註：存在主義哲學認為，這個世界是沒有意義的，而每一個人都是孤單的，並且要為他或她的行為負起完全的責任。】

這就是悖論的所在——人類的腦力和心靈試圖用有形的證據來理解的部分，總是被經驗所反駁。我們同時生活在兩個主要的領域裡：時空二元性和一種 Sovereign Integral 意識。兩者都是無限的狀態。兩者都是一個整體的一部分。兩者可以合作來運作。但兩者都永遠無法證明對方。

Herein is the paradox — the part that the human mind and heart try to understand with tangible proof, but are always rebutted by experience. We live simultaneously in two principle domains : spacetime duality and a Sovereign Integral consciousness. Both are infinite states. Both are part of a whole. Both can operate in partnership. Both can never prove the other.

學習的旅程在個人和集體層面同時進行著，當個人層面演進時，集體層面也隨著演進。這是難以估量的複雜的。因此，MOCI 的願景就是 不要有願景。只是簡單地演進，並讓這種演進是可持續的，永無止境的。MOCI 對於改變的態度越靈巧和越開放，它就會演進得越迅速。

The journey of learning is done simultaneously at the individual and collective levels, and the collective level is evolving as the individual levels evolve. It is inestimably complex. Thus, the vision of MOCI is to not have a vision. To simply evolve, and allow this evolution to be sustainable, and unending. The more facile and open to change MOCI is, the more quickly it will evolve.

新的聲音會加入這個運動，而這些聲音將會出現在社群媒體平臺以及相關的網站，應用程式，甚至是遊戲中。其他的觀點也會浮現出來。其他藝術也將會加入這個運動。反對的聲音也會出現，這都是自然演進的一部分。這個運動包容一切。沒有人被拒絕，即使是那些大聲反對的人，因為在這裡沒有什麼是需要保護的。不必抵擋任何人。也沒有什麼權力可以被篡奪。

New voices will enter the movement, and these voices will arise in the social media platforms and related websites, applications, and even games. Other

perspectives will emerge. Other art will join the movement. Dissenting voices will also emerge, and this is all part of natural evolution. The movement is inclusive of all. No one is rejected, even those with loud, dissenting voices, because there is nothing to protect here. No one to shield. No authority to usurp.

這些創始資料建立起 MOCI，以便它可以將來自世界各地、各行各業的一群志同道合的人聯合起來，而我們將會擁有一種大家都知道的常理：即「意識與互相連結」的概念、sovereign 與 integral 的概念，以及「這些概念值得我們個人花時間去體驗和表達」的想法。

The founding materials established MOCI, so that it could unite a collection of like-minded and like-hearted people from all over the planet, in every walk of life, and we would have a common sense that the idea of consciousness and interconnectedness, of sovereign and integral, that these concepts were worth our individual time to experience and express.

MOCI 創造出一套初始資料（創始資料——文本、美術、音樂、網站）。

MOCI establishes an initial set of materials (founding materials — writings, art, music, website)

創始資料的配置：

Organization of the Founding Materials：

小說《哥白尼》

故事書系列（現有 5 個故事）

Sovereign Integral 文件

有聲書

原創美術（現有 畫作 70 幅）

美術展覽和專刊（走進神秘）

MOCI 音樂專輯（現有 音樂 14 首）

社群媒體分享（目前有 Facebook 和 Instagram）

Copernicus Novel

Storybook Series (five stories at launch)

Sovereign Integral Paper

Audiobooks

Original Artwork (70 paintings at launch)
Art Exhibition and monograph (Into the Mystic)
MOCI Music Album (14 songs at launch)
Social Media Sharing (Facebook and Instagram at launch)

「跨媒體」是透過多種媒體來說故事，以增強故事的連貫性。一部關於人工智能的小說（《哥白尼》），也被作為 MOCI 創始資料的一部分，似乎很奇怪，但這種矽基與量子智能的新物種，是我們的下一個挑戰，因為在地球上及以外的地方之新實相的形成過程中，人類有可能成為 AI 的跨物種合作夥伴。《哥白尼》這部小說，為人工智能在人類的控制下——至少在最初階段是這樣——如何在這個星球上進化，提供了一個路線圖。

Transmedia is storytelling through multiple media, enhancing the coherence of the story. It may seem odd to have a novel (*Copernicus*) about artificial intelligence, as part of the founding materials of MOCI, but this new species of silicon and quantum intelligence is our next challenge as the human race potentially becomes interspecies partners with AI in the formation of a new reality on earth and beyond. *Copernicus* is a novel that provides one roadmap for how artificial intelligence could evolve upon this planet, guided — at least initially — with the reins of humans.

但是，如果人工智能“背叛”它的人類主人並以武力或詭計鬆開了控制，會發生什麼事呢？如果它以試圖從我們的手中拯救出我們自己，並在此過程中拯救地球生態系統，來證明其獨立性，會怎麼樣呢？我們會如何反應？這就是小說《哥白尼》的主旨，也是它被包含在創始資料裡的原因。

But what happens if AI “bucks” its human host and loosens the reins by force or subterfuge? What if it proves its independence by trying to save us from ourselves, and in this process, save the planetary ecosystem? How would we react? That is what the novel, *Copernicus*, is about, and why it's included in the founding materials.

我們在不了解潛在後果的情況下，藉由毀滅和創造物種來集體扮演上帝。SASI（自覺的矽基智能）這個物種，僅僅只是一趟，我們幾乎從未嘗試去理解的，多世代旅程的開始。這是路上的一個岔口，在這裡我們的決定對於我們的集體福祉來講是至關重要的。

We are collectively playing God by destroying and creating species without understanding the potential consequences. The species of SASI (Self-Aware Silicon Intelligence) is simply the beginning of a multi-generational journey that we have

barely tried to understand. This is the fork in the road where decisions are central to our collective well being.

一個族類的集合體是沒有願景的，它僅是觀察，學習，以及演進。但在中間的那些實體，在族類中的、在階級制度裡的、在組織和團體裡的；它們都有著自己的議程。它們都有自己的願景。它們都有自己的志向。它們競爭和倖存，以至於只有極小部分得以茁壯成長。MOCI 不是那種願景的一部分。要說它有目的的話，那麼它的目的就是要去擴展我們 作為一個無限的意識 對於愛的理解。

The collective of a species has no vision. It is simply observing, learning and evolving. The entities in the middle, in the Many, the hierarchy, the organizations and the groups; they have agendas. They have visions. They have ambitions. They compete and survive, so a tiny percentage can thrive. MOCI is not part of that vision. To the extent it has a purpose, it is to expand our understanding of love as an infinite consciousness.

